



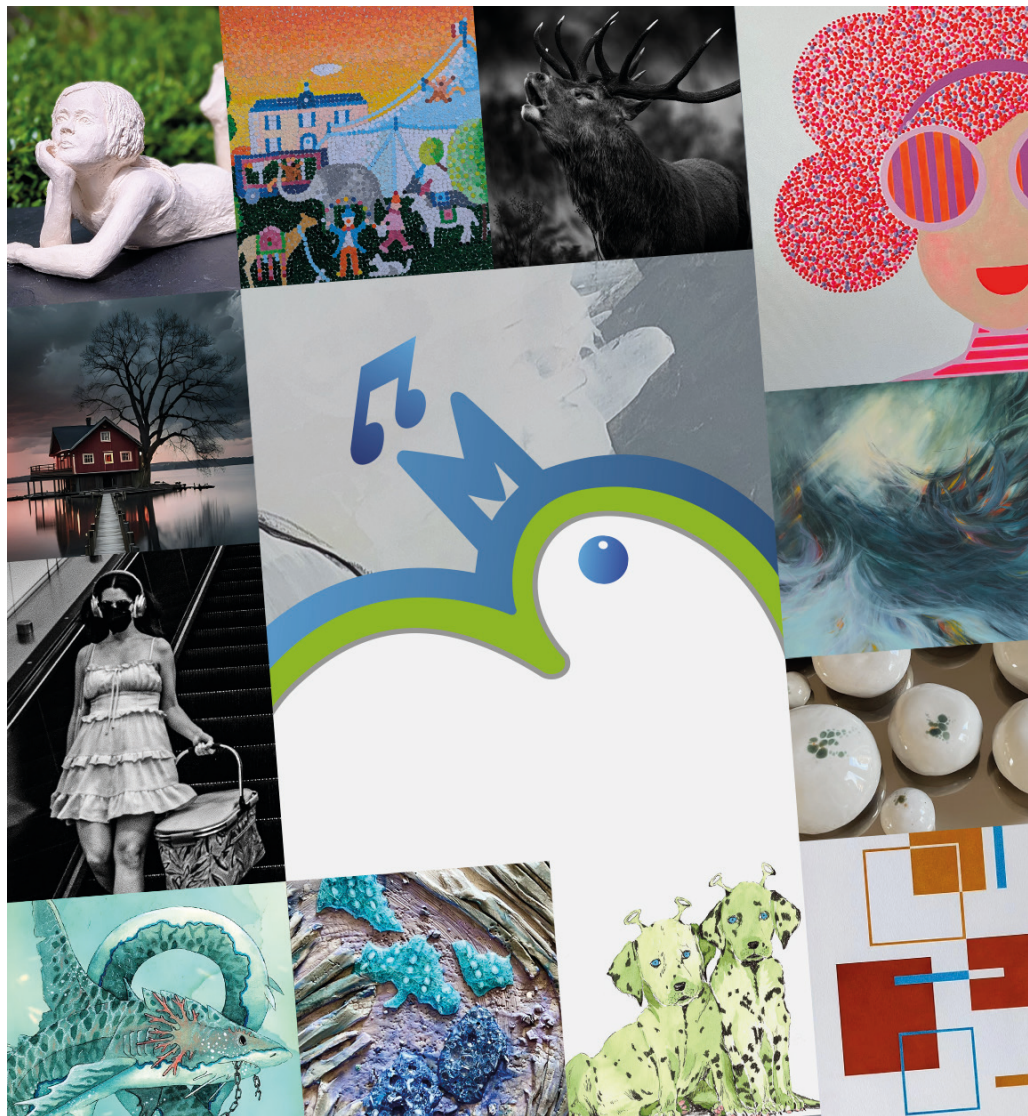
Parcours d'Artistes

Vogelzang kunstroute - Open Studio Day

Quartier du Chant d'Oiseau

28 et 29 juin 2025 de 14h00 à 18h00

9^{ème}
édition



www.parcoursdartisteschantdoiseau.be

Bienvenue au 9^{ème} **Parcours d'Artistes du Chant d'Oiseau.**
Le samedi et le dimanche 28 et 29 juin 2025
de 14 à 18 heures.

Dans le vieux quartier du Chant d'Oiseau, autour de la Place des Bouvreuils, une quinzaine de particuliers ouvrent leur maison pour vous présenter divers artistes et leurs oeuvres. Restauration possible sur place le samedi.

*Welkom op de 9^{ste} editie van **Kunst in de Vogelzang.***

Op zaterdag 28 et zondag 29 juni van 14 tot 18 uur.

In het oudste deel van de Vogelzang, rond de Goudvinkenplein, een vijftiental privéhuizen staan voor u open om allerlei kunstenaars te ontmoeten. Op zaterdag, kunt eten en drinken.

www.parcoursdartisteschantdoiseau.be

Nos remerciements
au Collège des Bourgmestre et Echevins



La fête de quartier du Chant d'Oiseau est une tradition ancrée depuis de nombreuses années. Cette année, elle a lieu le 28 juin 2025.
Le matin, un grand jeu dédié aux enfants se déroule dans les rues du quartier.
A 11h30, chaque rue organise son apéro selon le principe de l'auberge espagnole.
L'après-midi, différentes activités festives sont proposées aux petits et aux grands.
La journée se termine par un bal sur la place des Bouvreuils.

*Het Vogelzang buurtfeest is al vele jaren een traditie. Dit jaar vindt het plaats op 28 juni 2025. S' ochtends is er een groot spel voor de kinderen.
Om 11.30 uur organiseert elke straat zijn eigen aperitief in de stijl van een Spaanse herberg. S' middags zijn er allerlei feestelijke activiteiten voor jong en oud.
De dag eindigt met een dansfeest op de Place des Bouvreuils.*

www.chantdoiseau.be

Si les grands enjeux globaux, tels les changements climatiques, doivent faire l'objet de politiques internationales, les vrais changements doivent être faits au niveau local : par les communes, les entreprises, les écoles, les associations et les citoyens ! Un quartier durable est celui dans lequel les habitants s'engagent dans une dynamique de projets pour vivre ensemble dans la convivialité, protéger l'environnement et préserver les ressources naturelles.

*Terwijl de grote mondiale problemen, zoals klimaatverandering, het onderwerp moeten zijn van internationale beleid, moeten de echte veranderingen op lokaal niveau worden doorgevoerd: door de gemeenten, bedrijven, scholen, verenigingen en burgers!
Een duurzame wijk is een wijk waarin de bewoners zich inzetten voor een dynamiek van projecten om in harmonie samen te leven, het milieu beschermen en de natuurlijke hulpbronnen behouden.*



www.facebook.com/QuartierDurableChantdOiseau

INVITATION

FÊTE DE QUARTIER

28 JUIN 2025

CHANT D'OISEAU

PLACE DES BOUVREUILS

9:30

GRAND JEU DU MATIN POUR TOUS

Départ de la place des Bouvreuils à 9:30 précises. Inscription obligatoire.
jeu-du-matin@chantdoiseau.be

11:30

APÉRO DES VOISINS

Venez trinquer avec vos voisins! Apportez vos "fonds de bouteilles" et vos amuses bouche. Dans chaque rue, un de vos voisins ouvre sa porte.

Rendez-vous dans votre rue au numéro :

.....



14:00

BROCANTE

Infos et réservation ↓
brocante@chantdoiseau.be

ACTIVITÉS POUR ENFANTS

Château gonflable, pêche aux canards, barbe à papa, popcorn, grimage, etc...

CONTES

Lecture à 14h30 et 16h30.

MARIONNETTES

Représentations à 15h et 17h.

18:00 KARAOKÉ



21:00

SOIRÉE DANSANTE



FOOD TRUCK

BIÈRES DE QUARTIERS
LA
CHANT D'OISEAU

Avec le soutien de la commune de Woluwé-St-Pierre.

WWW.CHANTDOISEAU.BE

Le jardin d'une des plus vieilles maisons (1902) du Chant d'Oiseau, au numéro 39, antre d'une fratrie de 4 grands enfants, en face du centre communautaire accueillera des œuvres émouvantes (sculptures) de Caroline Moxhon.

De tuin van een van de oudste huizen (1902) in het Chant d'Oiseau, op nummer 39 – het thuishonk van een hechte fraterie van vier volwassen kinderen, tegenover het gemeenschapscentrum – zal ontroerende werken (sculpturen) van Caroline Moxhon verwelkomen.

Caroline Moxhon

En tant qu'artiste sculpteur depuis 20 ans, j'exposerai mes dernières créations de sculptures ainsi que mes nouvelles créations en céramique telles que mes vases.

Als beeldend kunstenaar en beeldhouwster sinds 20 jaar zal ik mijn recentste sculpturen tentoonstellen, evenals mijn nieuwe keramiekcreaties, zoals mijn vazen.



Avenue du Chant d'Oiseau 40

Le centre communautaire du Chant d'Oiseau

Le centre communautaire du Chant d'Oiseau est né dans les années 60 à l'initiative de François Persoons. L'idée était de créer un lieu de quartier, de donner un espace confortable à la bibliothèque paroissiale et d'y ouvrir une crèche. Une architecture moderniste, fonctionnelle, ouverte sur le quartier. Nous vous invitons dans les deux salles du rez-de-chaussée.

Het Gemeenschapscentrum Vogelzang werd opgericht in de jaren 60 op initiatief van François Persoons. Het was de bedoeling om een ontmoetingsplaats voor de wijk te creëren, een comfortabele ruimte te bieden aan de parochiebibliotheek en er een kinderdagverblijf in onder te brengen. De architectuur is modernistisch, functioneel, en open naar de wijk. We nodigen je uit om de twee ruimtes op het gelijkvloers te bezoeken.



Thibault Grégoire

Illustrateur de formation et peintre animalier depuis 26 ans, j'associe plusieurs de mes passions que sont l'art animalier, mon amour des vieux objets (qui racontent déjà par eux-mêmes une histoire) et la technique du trompe-l'œil.

Le tout pour vous proposer des petits bouts de vie sauvage en relief.

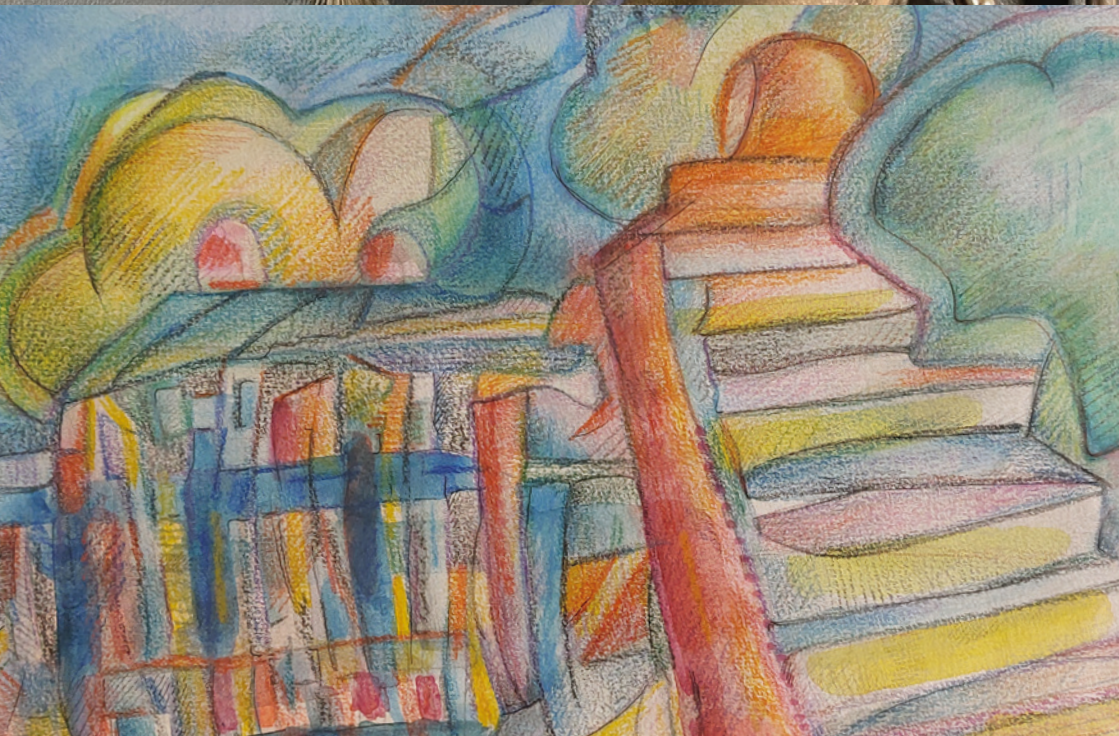
Als illustrator van opleiding en dierenkunstschilder sinds 26 jaar, combineer ik verschillende passies: dierenkunst, mijn liefde voor oude voorwerpen (die op zichzelf al een verhaal vertellen) en de trompe-l'oeiltechniek.

Het resultaat: kleine stukjes wild leven in reliëf, speciaal voor u.

Patsy Hunter

Patsy Hunter, après une carrière d'interprète de conférence, retrouve ses premières amours: le dessin et l'aquarelle.

Patsy Hunter keert, na een carrière als conferentietolk, terug naar haar eerste liefde: tekenen en aquarel.



Yves Ringer

Scénariste et producteur de longs métrages primés dans le monde entier, Yves Ringer est également journaliste, dessinateur de presse, parolier et auteur. Ce livre a la saveur d'une "gaufre de Proust", celle d'une époque où écouter une musique choisie ou organiser une sortie entre amis demandait de la réflexion et un véritable investissement.

Yves Ringer, scenarist en producent van internationaal bekroonde speelfilms, is tevens journalist, perscartoonist, tekstschrjver en auteur.

Dit boek heeft de smaak van een "Proustiaanse wafel", uit een tijd waarin het luisteren naar zorgvuldig gekozen muziek of het organiseren van een uitstapje met vrienden nadenken en echte betrokkenheid vereiste.

John Thomsin

John, alias Un Monde Dessiné, jeune artiste Bruxellois vous présente ses créatures fantastique à l'aquarelle et au dotwork.

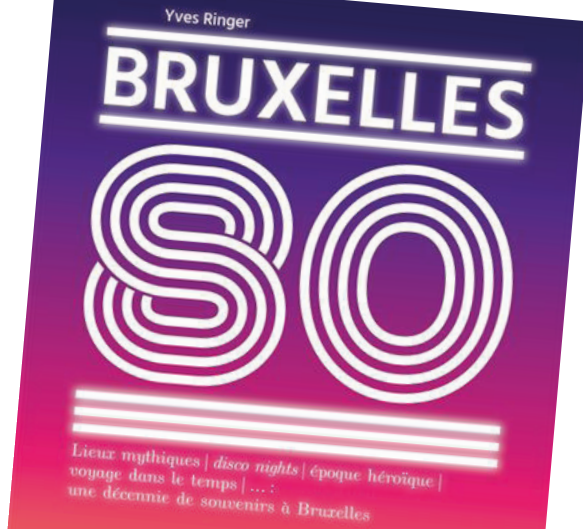
John, alias Un Monde Dessiné, een jonge Brusselse kunstenaar, stelt u zijn fantasierijke wezens voor in aquarel en dotwork.

Laetitia Verhulst

Cela fait dix ans que je crée des sculptures et des objets décoratifs à partir d'argile. J'y intègre également des techniques de céramique. J'aime explorer différents sujets et expérimenter la richesse des terres, des textures et des couleurs.

Al tien jaar maak ik sculpturen en decoratieve objecten uit klei. Daarbij verwerk ik ook keramiektchnieken. Ik hou ervan om verschillende thema's te verkennen en te experimenteren met de rijkdom van kleisoorten, texturen en kleuren.

Instagram : laetitiaverhulstcreations - Facebook : Laetitia Verhulst Créations



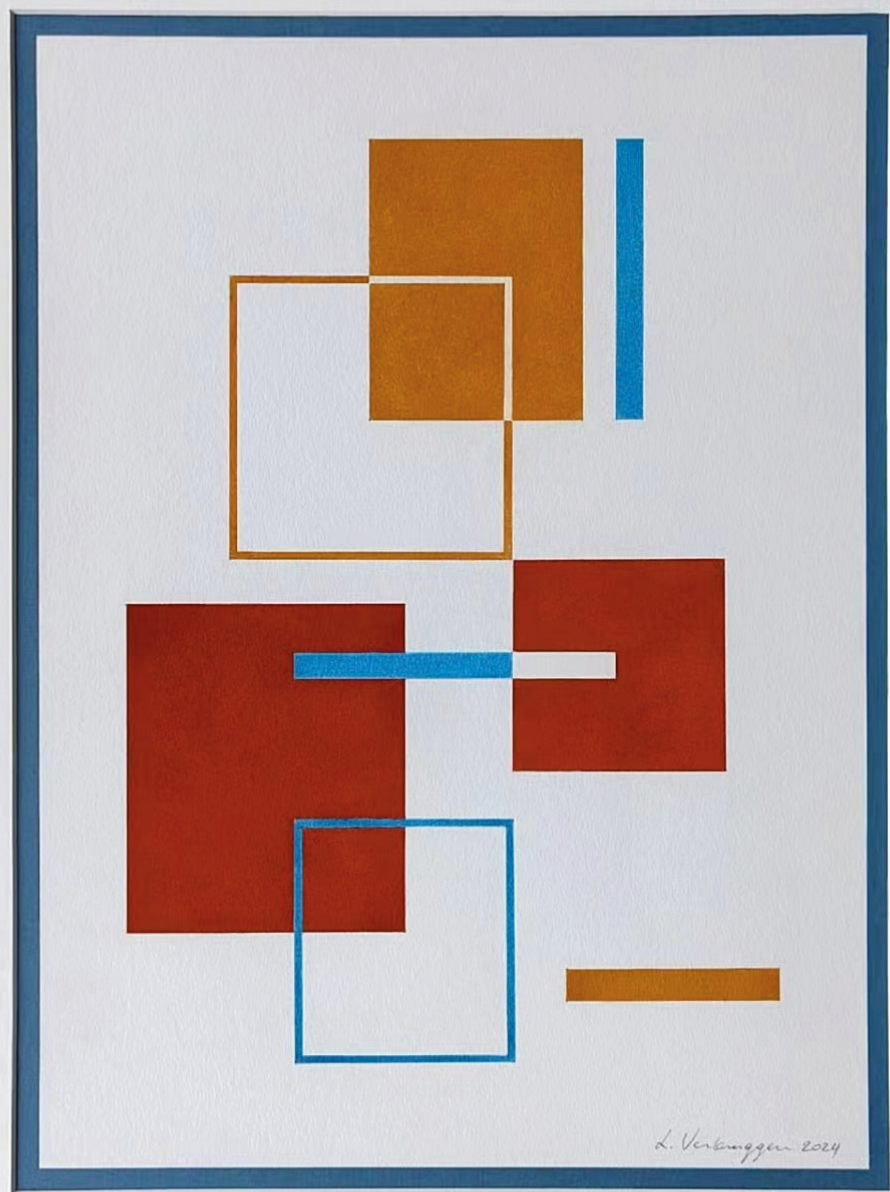
Alexandre et ses trois grands adolescents sont heureux de vous accueillir dans leur maison. En 1930, une villa a été construite sur le terrain des numéros 85 et 87. Cette maison a été déjà détruite en 1937 pour construire, en 1939, les deux maisons en miroir que vous voyez. D'ailleurs, certains matériaux de ces deux nouvelles maisons ont été récupérés dans la maison détruite. Comme la cheminée, le parquet, les portes...

Alexandre en zijn drie grote tieners heten u van harte welkom in hun huis. In 1930 werd op het perceel van nummer 85 en 87 een villa gebouwd. Dit huis werd echter al in 1937 afgebroken om in 1939 plaats te maken voor de twee spiegelhuizen die u nu ziet. Sommige materialen uit het oorspronkelijke huis werden hergebruikt voor de nieuwe woningen – zoals de schouw, de parketvloer, de deuren...

Laurent Verbruggen

Laurent Verbruggen développe ses aptitudes pour la composition durant ses années d'architecture. Si la recherche d'un équilibre épuré sous-tend son travail formel, la technique adoptée, la texture d'un papier, les contrastes affirmés ou subtilités de nuances, jusqu'à l'encadrement, doivent servir l'expression.

Laurent Verbruggen ontwikkelde zijn gevoel voor compositie tijdens zijn architectuuropleiding. Hoewel zijn formele werk steeds zoekt naar een verfijnd evenwicht, moeten de gekozen techniek, de textuur van het papier, uitgesproken contrasten of subtiele nuances – tot en met de inlijsting – allemaal de expressie ondersteunen.



L. Verbruggen 2024

Anne est ravie de vous accueillir à l'arrière de sa charmante petite maison, vieille dame d'un peu plus de 110 ans. Achetée en 1992, rénovée avec amour, elle est devenue leur maison familiale... et son lieu de travail.

Le jardin, un peu sauvage, a gardé l'âme du passé : vieux cerisiers, pommiers, poiriers, un magnolia et une glycine qui habillent la façade, et une profusion de vivaces en liberté.

Un petit coin de paradis, vivant et inspirant.

Anne heet u van harte welkom achter haar charmante kleine huis, een dame van iets meer dan 110 jaar oud. Sinds de aankoop in 1992 werd het met liefde gerenoveerd tot een warme gezinswoning... en haar werkplek.

De tuin, een tikkeltje wild, heeft de ziel van vroeger behouden: oude kersen-, appel- en perenbomen, een magnolia en een blauwe regen die de gevel sieren, en een overvloed aan vrij groeiende vaste planten.

Een klein paradijsje – levendig en inspirerend.

Anne Servais-Dubois

Depuis plus de 30 ans, je sculpte le vivant au quotidien par mon métier de kinésithérapeute. Un jour, l'envie m'a prise de toucher la terre et une rencontre s'est opérée... Je me suis surprise à rêver... Et si la terre prenait vie ? Et si elle faisait naître l'émotion ?

Aujourd'hui, je vous invite à découvrir mes sculptures figuratives en terre et en bronze — une autre façon de faire parler les corps.

Al meer dan 30 jaar beeldhouw ik het levende elke dag via mijn werk als kinesitherapeute. Op een dag kreeg ik de drang om de aarde aan te raken, en er ontstond een ontmoeting... Tot mijn eigen verbazing begon ik te dromen... Wat als de aarde tot leven kwam? Wat als ze emoties zou oproepen?

Vandaag nodig ik u uit om mijn figuratieve beelden in klei en brons te ontdekken – een andere manier om lichamen te laten spreken.



Dans ce lieu vous serez comme téléporté dans une petite maison de vacances, toute naturelle et lumineuse. Les clins d'œil poétiques dans la déco inhabituelle ont quelque chose de féérique. La lumière vient de la verrière qui vous fera plonger dans un mignon jardin de fleurs enchanteur.

Op deze plek waant u zich in een klein, natuurlijk en licht vakantiehuisje. De poëtische knipogen in het ongewone interieur geven het iets feeërieks. Het licht valt binnen via het glazen dak en voert u mee naar een betoverend bloementuintje.

Patricia Viérin

Patricia Viérin est dessinatrice amatrice pour qui la Nature est un prof et une inspiration constante. Psychologue et thérapeute passionnée, elle aime voir les Humains retrouver leur joie et leur équilibre au fil du temps. Elle a créé le Jeu des Dessinettes, des T-shirts et des Mugs colorés, espérant ainsi transmettre légèreté, joie, créativité et humour aux Curieuses & Curieux de tout âge !

Patricia Viérin is een amateurtekenares voor wie de Natuur een leermeester en een constante bron van inspiratie is.

Als gepassioneerde psychologe en therapeute geniet ze ervan om mensen hun vreugde en evenwicht te zien herontdekken, stap voor stap.

Ze creëerde het 'Dessinettes-spel', kleurrijke T-shirts en mokken, in de hoop lichtheid, vreugde, creativiteit en humor te brengen aan nieuwsgierigen van alle leeftijden!



La petite maison en brique rouge située exactement à cheval entre Woluwe-Saint-Pierre et Auderghem (avec un portillon donnant sur chacune des deux communes) sera bientôt centenaire. Protégée par un magnolia du même âge, elle est entourée d'un verger comptant une vingtaine de fruitiers et abrite aussi une petite basse-cour avec son troupeau de poules.

Het kleine rode bakstenen huisje, precies op de grens tussen Sint-Pieters-Woluwe en Oudergem (met een poortje dat uitgeeft op beide gemeenten), nadert stilaan zijn honderdste verjaardag.

Beschermd door een even oude magnolia, ligt het te midden van een boomgaard met een twintigtal fruitbomen en herbergt het ook een kleine dierenhoek met een toompje kippen.

Johana

Johana c'est de la Chanson Française à textes aux accents Folk. Une femme en solo qui déploie aussi son répertoire dans des formules alliant violoncelle et contrebasse, harmonica et guitare.

Artiste bruxelloise d'adoption, elle a autoproduit deux premiers albums, à retrouver sur toutes les plateformes d'écoute en ligne et sur CDs (Germination/2015 et Le Bel Ouvrage/2018). Son premier clip a été tourné à Bruxelles l'été 2024. Elle partagera son univers en solo, lors du Parcours d'Artiste 2025, dans un charmant écrin de verdure.

Samedi et dimanche, deux sessions : à 14.30 et à 16.30

Johana brengt Franstalige chansons met betekenisvolle teksten en een vleugje folk. Een soloartieste die haar repertoire ook tot leven brengt in bezettingen met cello en contrabas, mondharmonica en gitaar.

Als Brusselse uit liefde voor de stad produceerde ze zelf haar eerste twee albums – Germination (2015) en Le Bel Ouvrage (2018) – beschikbaar op alle streamingplatformen en op cd. Haar eerste videoclip werd opgenomen in Brussel in de zomer van 2024. Tijdens het Kunstenparcours 2025 deelt ze haar muzikale wereld solo, in een charmant stukje groen.

Zaterdag en zondag, telkens twee sessies: om 14.30 u en 16.30 u.

<https://www.youtube.com/watch?v=x5cqXk1Muq8>
chaîne Youtube.com/@johanachanson



La petite maison date des années 1930 et entièrement rénoverée avant notre emménagement en 2014. Entre autres, la salle à manger, le salon et la cuisine ont été réunis en une seule pièce dans laquelle se déroule l'exposition. J'ai mes racines à Bonn et je suis arrivé à Bruxelles en 1994 pour des raisons professionnelles. J'ai appris à connaître la Belgique principalement par le vélo - ma propre immersion culturelle.

Aujourd'hui, je vis ici avec mes deux enfants (11 ans et 9 ans). Nous partageons un intérêt commun pour le football.

Het kleine huisje dateert uit de jaren 1930 en werd volledig gerenoveerd vóór onze verhuis in 2014. Onder andere werden de eetkamer, de woonkamer en de keuken samengevoegd tot één open ruimte, waar nu de tentoonstelling plaatsvindt.

Mijn wortels liggen in Bonn en ik ben in 1994 om professionele redenen naar Brussel gekomen. België heb ik vooral leren kennen op de fiets – mijn eigen vorm van culturele onderdompeling.

Vandaag woon ik hier met mijn twee kinderen (11 en 9 jaar). We delen een gezamenlijke passie voor voetbal.

Mary Lou Jaansalu

Mary Lou place la figure humaine au cœur de son travail artistique.

En exprimant des qualités humaines universelles, elle montre que, malgré nos différences, nous sommes fondamentalement les mêmes.

Mary Lou vit au Chant d'Oiseau depuis six ans et a participé à plusieurs expositions à Woluwe-Saint-Pierre.

Mary Lou stelt de menselijke figuur centraal in haar artistieke werk.

Door universele menselijke eigenschappen uit te drukken, toont ze aan dat we ondanks onze verschillen in wezen allemaal gelijk zijn.

Mary Lou woont sinds zes jaar in het Chant d'Oiseau en nam deel aan meerdere tentoonstellingen in Sint-Pieters-Woluwe.



Laurence est heureuse de vous accueillir dans sa charmante maison. Construite en 1930, elle la renove avec soin dès 2006 en respectant les vitraux d'origine, la lampe de côté, la sonnette à l'ancienne... Cette maison est nouvelle dans le Parcours et n'a jamais été ouverte au public.

Laurence heet u van harte welkom in haar charmante huis.

Gebouwd in 1930, begon ze het vanaf 2006 met zorg te renoveren, met respect voor de originele glas-in-loodramen, het wandlampje, de ouderwetse deurbel...

Dit huis is nieuw in het Kunstenparcours en is nog nooit eerder voor het publiek opengesteld.

Elena Mottola

2025 sera ma deuxième participation au parcours d'artistes et je me réjouis de vous y présenter mes nouvelles créations en céramique , galets décoratifs , oiseaux ... Ainsi que mes mini-tableaux accompagnés de leurs petits sujets.

2025 wordt mijn tweede deelname aan het Kunstenparcours en ik kijk ernaar uit om u mijn nieuwe creaties in keramiek te tonen: decoratieve kiezels, vogels... Evenals mijn mini-schilderijtjes met hun kleine figuurtjes.



Avenue Armand Scheitler 58

Odile et moi avons toujours été attirés par l'art d'une manière générale, nos 2 filles sont des artistes. C'est notre seconde participation au Parcours d'Artistes. En extérieur nous aurons à nouveau Carine Devaux et son large choix de céramiques présenté dans le jardin. Ensuite en montant un escalier depuis le jardin on pourra admirer les peintures de Véronique Delvigne.

Odile en ik zijn altijd aangetrokken geweest tot kunst in het algemeen – onze twee dochters zijn trouwens allebei artieste. Dit is onze tweede deelname aan het Kunstenparcours. Buiten in de tuin presenteren we opnieuw het ruime aanbod keramiek van Carine Devaux. En via een trapje vanuit de tuin kunt u de schilderijen bewonderen van Véronique Delvigne.

Véronique Delvigne

J'ai toujours aimé l'aquarelle pour sa transparence et sa spontanéité d'exécution. J'aime jouer avec les couleurs, les formes et avec l'eau toujours pleine de surprises pour inventer un monde souvent à la limite de l'abstraction.

- Diplômée en dessin de l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles.
- Cours de calligraphie et d'aquarelle figurative et abstraite.

Ik heb altijd gehouden van aquarel, vanwege de transparantie en de spontaniteit van het gebaar. Ik speel graag met kleuren, vormen en het water dat steeds weer verrassingen brengt om een wereld te creëren die vaak balanceert op de grens van abstractie.

- Afgestudeerd in tekenkunst aan de Academie voor Schone Kunsten in Brussel.
- Volgde cursussen in kalligrafie en zowel figuratieve als abstracte aquarel.

Carine Devaux

Céramiste dans l'âme, mes œuvres s'inscrivent dans l'association des matériaux axés sur la récupération tels que le fer, le cuivre, le bois. L'année 2025 mettra à l'honneur le travail du Fusing (fusion du verre) associé à mes céramiques et à la création de bijoux.

Keramiste in hart en nieren, ik werk graag met gerecupereerde materialen zoals ijzer, koper en hout. In 2025 zet ik het glasfusen (versmelting van glas) in de kijker, gecombineerd met mijn keramiek en het ontwerpen van juwelen.



Construite en 1959 par une famille de retour du Congo, c'est la première maison de la rue. Bettina et Ulrik l'achètent en 2005 dans un état délabré et la rénovent avec des solutions durables : panneaux solaires, eau de pluie pour les toilettes, isolation en chanvre, puits de lumière... Ils y vivent heureux, entourés de voisins formidables. Bettina anime un petit atelier de céramique, Ulrik joue dans un groupe de rock.

Gebouwd in 1959 door een familie die terugkeerde uit Congo, was het eerste huis in de straat. Bettina en Ulrik kochten het in 2005 in vervallen staat en renoveerden het met duurzame oplossingen: zonnepanelen, regenwater voor het toilet, hennepisolatie, lichtkoepels... Ze wonen er nu met veel plezier, omringd door fijne buren. Bettina organiseert een klein keramiekatelier met buren, Ulrik speelt gitaar in een rockband.

Sara Aref

Je suis une artiste iranienne des arts visuels. Portée par les couleurs, les mouvements, la nature et la lumière, je produis des œuvres d'art exprimant ses sentiments, utilisant différents tons de couleurs. Pour atteindre l'abstraction, j'exploite la délicatesse de la peinture de miniatures perses dans mon travail.

Ik ben een Iraanse kunstenares in de beeldende kunsten.

Gedreven door kleuren, beweging, natuur en licht, creëer ik kunstwerken die mijn gevoelens uitdrukken, met behulp van verschillende kleurtonen.

Om abstractie te bereiken, verwerk ik de verfijning van de Perzische miniatuurschilderkunst in mijn werk.

Evelyn Heinel

Je traite les impressions des médias sur les thèmes actuels, les voyages et la nature dans mes images, principalement sous forme de peintures acryliques, de techniques mixtes, de dessins et de collages. Ce qui m'intéresse le plus, c'est l'atmosphère qu'une image crée et comment elle affecte le spectateur, les questions qu'il se pose à son sujet.

In mijn werk verwerk ik indrukken uit de media over actuele thema's, reizen en de natuur.

Ik werk voornamelijk met acrylverf, gemengde technieken, tekeningen en collages.

Wat mij het meest fascineert, is de sfeer die een beeld oproept, hoe die de toeschouwer raakt en welke vragen hij zich erbij stelt.

Bettina Mogensen

Je suis une artiste autodidacte à mes heures, explorant différents médium sur le chemin de l'épanouissement. Installée en Belgique depuis plus de 30 ans, je regarde la vie à travers le prisme de couleurs vives, portée par mon amour de la nature et de ses créatures fantastiques.

Ik ben een autodidactische artieste in mijn vrije tijd, op ontdekkingsstocht doorheen verschillende media, op weg naar persoonlijke ontplooiing. Al meer dan 30 jaar woon ik in België en bekijk ik het leven door een bril van felle kleuren, gevoed door mijn liefde voor de natuur en haar fantastische wezens.



Entrez par le jardin... A l'ombre d'un hêtre majestueux, un jardin très fleuri

Kom binnen via de tuin... In de schaduw van een majestueuze beuk, een weelderige bloementuin

Anne Portzenheim

Douceur, lumière et sérénité. J'aime le contact de mes mains avec la terre. De premier abord brute et exigeante, elle est vivante, chaleureuse, apaisante, et se laisse apprivoiser pour capter mes envies, mes réflexions, mes émotions. Mon univers se compose de personnages réalistes, figures rêveuses qui aspirent au bien-être, des arrêts sur image d'une relation, d'un sentiment, d'un moment de complicité.

Œuvres en terre, résine et bronze

Zachtheid, licht en sereniteit.

Ik hou van het contact tussen mijn handen en de aarde.

Op het eerste gezicht ruw en veeleisend, is ze tegelijk levendig, warm, rustgevend en laat ze zich temmen om mijn verlangens, gedachten en emoties te vangen.

Mijn universum bestaat uit realistische figuren, dromerige personages die verlangen naar welzijn – stilgezette momenten van een relatie, een gevoel, een band van verbondenheid.

Werken in klei, hars en brons.

Mail : anne.portzenheim@gmail.com

Website : www.anne-portzenheim-sculpture.com

Facebook : www.facebook.com/anneportzenheimsculpture

Instagram : www.instagram.com/anneportzenheim

Alain Jean

Passionné de photographie et de nouvelles technologies, l'artiste belge Alain Jean s'intéresse de près - depuis quelques années déjà - aux horizons créatifs offerts par l'intelligence artificielle. Après un parcours d'auto-apprentissage intensif fait d'essais et de très nombreuses erreurs, aujourd'hui il parvient enfin à dialoguer presque parfaitement avec la machine pour créer des œuvres qui capturent l'essence de ses voyages et de ses expériences. Ses créations allient le réel et l'irréel, éveillant des émotions et des réflexions tout en offrant du rêve et une magie unique.

Gepassioneerd door fotografie en nieuwe technologieën, verdiept de Belgische kunstenaar Alain Jean zich sinds enkele jaren in de creatieve mogelijkheden van artificiële intelligentie.

Na een intensief zelfleertraject vol experimenten en talloze fouten, is hij er vandaag in geslaagd om bijna perfect met de machine te communiceren en zo werken te creëren die de essentie van zijn reizen en ervaringen vatten.

Zijn creaties combineren het echte en het onwerkelijke, roepen emoties en reflecties op, en bieden tegelijk dromen en een unieke magie.



Xavier et Anne Verougstraete sont heureux de vous accueillir dans leur maison construite sur le dernier terrain de l'avenue de l'Aigle en 1977.

Dominique Montariol, l'architecte, est parvenu à concevoir une double habitation, maison et appartement.

La revue «Je vais Construire» a souligné la créativité de son agencement complexe et harmonieux. Les passants la disent bien assise et joliment fleurie.

Xavier en Anne Verougstraete heten u van harte welkom in hun huis, gebouwd in 1977 op het laatste perceel van de Arendlaan.

Architect Dominique Montariol slaagde erin een dubbele woning te ontwerpen: een huis en een appartement.

Het tijdschrift "Je vais Construire" prees de creativiteit van de complexe en harmonieuze indeling. Voorbijgangers noemen het een goed ingebedde en mooi bebloemde woning.

Xavier Verougstraete

Travailler la pierre. Par grandes saignées de la disqueuse, par éclats de la pointe, par polissage patient. Être attentif. La peau sensible. La main libre. Donner forme. Exprimer. Rencontrer.

Qu'est-ce qui est là, déjà ? Mettre au monde, amener à la lumière.

Werken met steen.

Met diepe insnijdingen van de slijpschijf, met splinters van de puntbeitel, met geduldig polijsten. Aandachtig zijn. De huid gevoelig. De hand vrij. Vorm geven. Uitdrukken. Ontmoeten.

Wat is er al aanwezig? Tot leven brengen, aan het licht brengen.



Magda et Benoit sont heureux de vous accueillir dans leur maison. L'architecte Van Houdt l'a construite en 1933 selon des critères de l'époque. La maison, de style classique, a été rénovée il y a 10 ans en utilisant des matériaux modernes comme l'acier Corten qui se marie avec la brique d'origine. Un bel espace lumineux a été créé au rez-de-chaussée avec une baie vitrée ouverte sur le jardin.

Magda en Benoit heten u van harte welkom in hun huis.

Architect Van Houdt bouwde het in 1933 volgens de toenmalige normen. Het huis, in klassieke stijl, werd tien jaar geleden gerenoveerd met moderne materialen zoals Cortenstaal, dat mooi samengaat met de oorspronkelijke baksteen. Op de benedenverdieping werd een mooie, lichte ruimte gecreëerd met een schuifraam dat uitkijkt op de tuin.

Jean Frédéric Speth

Père de famille fier et heureux, mari comblé, aventurier de salon et éternel rêveur, Jean Frédéric est le résultat d'un parcours empli d'heurts et de bonheurs. Marqué depuis le plus jeune âge par le bruit du vent dans les branches et par les contrastes lumineux, il consacre aujourd'hui son énergie à la gestion forestière et à la photographie animalière. Vous pourrez le croiser au détour d'un chemin forestier en période de brame du cerf, dans la forêt des pluies au Canada, dans le désert du Savuti au Botswana ou partout où les contrastes, les lumières et les rencontres animalières auront porté ses envies de promenades.

Trotse en gelukkige vader, toegewijde echtgenoot, huiskameravonturier en eeuwige dromer, Jean Frédéric is het resultaat van een levensweg vol botsingen en geluuksmomenten. Al van jongs af aan gefascineerd door het geruis van de wind in de takken en door lichtcontrasten, wijdt hij zijn energie vandaag aan bosbeheer en natuurfotografie. U kunt hem tegenkomen op een bospad tijdens de bronsttijd van het edelhert, in het regenwoud van Canada, in de Savuti-woestijn van Botswana, of overal waar contrasten, licht en ontmoetingen met dieren hem op wandel hebben gestuurd.



Mireille et Claude sont heureux de vous accueillir dans leur maison. Construite en 1926, typiquement style cottage avec ses faux colombages en béton, c'est surtout le soin apporté à cette maison qui la rend si spéciale: châssis à l'authentique, conservation jalouse de tout ce qui est d'origine, agrandissement élégant à l'arrière.

Mireille en Claude heten u van harte welkom in hun huis.

Gebouwd in 1926, in typische cottage-stijl met zijn valse vakwerk in beton, is het vooral de zorg die aan dit huis is besteed die het zo bijzonder maakt: authentieke ramen, zorgvuldig bewaard erfgoed, en een elegante uitbreiding aan de achterzijde.

Claude Huegaerts

Claude Huegaerts est l'artiste à qui le quartier du Chant d'Oiseau doit l'affiche de sa fête. Il exprime son inspiration par des peintures naïves tout autant en croquant des maisons du quartier qu'en rapportant des carnets de voyages. Récemment, il s'exprime encore plus librement en redonnant vie et couleurs aux racines.

Claude Huegaerts is de kunstenaar aan wie de wijk Chant d'Oiseau haar feestaffiche te danken heeft. Hij uit zijn inspiratie in naïeve schilderijen, zowel door huizen uit de buurt te schetsen als door reisdagboeken tot leven te brengen. Recent laat hij zich nog vrijer gaan door wortels nieuw leven en kleur in te blazen.





Avenue du Lorient 5

Après plusieurs participations au parcours d'artistes, je suis très heureuse de vous accueillir à nouveau. Pour cette édition nous présentons mes céramiques et les œuvres de ma fille Céline qui termine cette année aux beaux-arts un master en sculpture. La maison trois façades fait partie d'un ensemble de trois habitations construites en 1925 très représentatif de l'architecture typique des « villas du Vogelzang ». Les rénovations successives ont permis de faire entrer la lumière dans cette maison bien agréable qui est entourée d'un jardin très nature.

Na verschillende deelnames aan het Kunstenparcours, ben ik heel blij u opnieuw te mogen verwelkomen. Voor deze editie stellen we mijn keramiekwerken tentoon, samen met de creaties van mijn dochter Céline, die dit jaar haar master beeldhouwkunst aan de kunstacademie afrondt. Ons halfvrijstaand huis maakt deel uit van een geheel van drie woningen, gebouwd in 1925, en is een mooi voorbeeld van de typische architectuur van de 'Vogelzang-villa's'. Dankzij opeenvolgende renovaties kon het licht zijn weg vinden in deze aangename woning, die omringd is door een natuurlijke tuin.

Adeline Antoine

Je suis fascinée par les possibilités infinies qu'offrent la céramique : multiples techniques de façonner l'argile, coloris des terres brutes, engobes colorés aux oxydes, émaillages à la cendre, travail sur la texture,...

J'explore avec beaucoup de plaisir toutes ces pistes d'inspiration avec des formes qui restent simples et assez brutes.

Ik ben gefascineerd door de oneindige mogelijkheden van keramiek: de vele technieken om klei te bewerken, de kleuren van ruwe aarde, met oxiden gekleurde engobes, glazuren met as, en het werken op textuur...

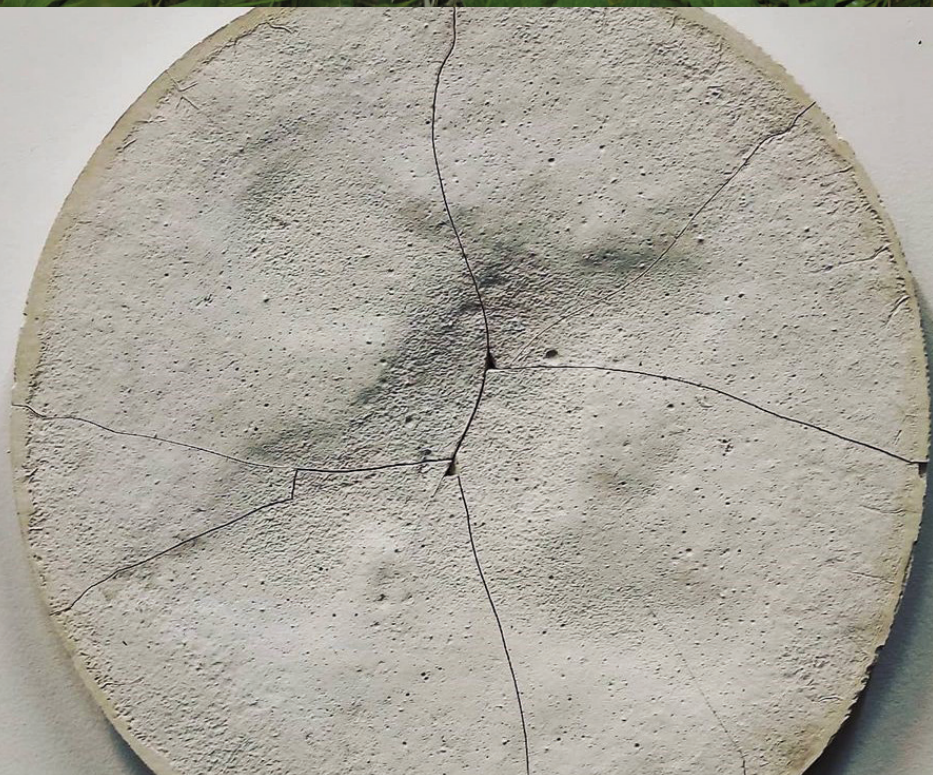
Ik verken al deze inspiratiebronnen met veel plezier, via vormen die eenvoudig en vrij ruw blijven.

Céline Prignon

Dans Où je grandis et je nais, je présente une sélection d'œuvres retraçant cinq années de cheminement artistique. Elles explorent la tension entre plein et vide, à travers un travail sur l'empreinte, le temps, la destruction et la construction. Ma maison d'enfance sera le cadre de ce voyage.

In Waar ik groei en geboren word toon ik een selectie van werken die vijf jaar artistieke ontwikkeling weerspiegelen.

Ze verkennen de spanning tussen vol en leeg, via werk rond afdruk, tijd, afbraak en opbouw. Mijn ouderlijk huis vormt het decor voor deze reis.



Bénédicte et Sébastien sont heureux de vous accueillir dans leur maison de famille de 1928. Son architecture moderniste, style à succès de l'époque, se caractérise entre autres par un toit plat, des fenêtres en longueur et un puits de lumière au centre de la maison, autour duquel toutes les pièces s'articulent. Le jardin à l'arrière est en terrasse et respecte le style de la maison.

Bénédicte en Sébastien heten u van harte welkom in hun familiehuis uit 1928.

De modernistische architectuur – een succesvolle stijl uit die tijd – kenmerkt zich onder meer door een plat dak, langgerekte ramen en een lichtkoepel in het midden van het huis, waaromheen alle kamers zijn opgebouwd. De achtertuin is terrasvormig aangelegd en respecteert de stijl van het huis.

Sébastien DESSEILLES - nom d'artiste «SEBART»

Passionné de sketching à l'aquarelle, je réalise des portraits personnalisés de maisons et de paysages. Cette année, je présente une sélection de voitures, de villas et de vues marines de la mer du Nord. Mon travail cherche à capter l'âme des lieux et des objets avec spontanéité et finesse.

Gepassioneerd door aquarel sketching maak ik gepersonaliseerde portretten van huizen en landschappen. Dit jaar stel ik een selectie voor van auto's, villa's en zeezichten van de Noordzee. Mijn werk tracht de ziel van plaatsen en objecten te vatten, met spontaniteit en verfijning.

Catherine - nom d'artiste «CBRA»

Mon univers CBRA est coloré, très coloré! Complètement autodidacte, je réalise des toiles acryliques, graphiques et/ou abstraites, toujours dans un souci esthétique, via une association de couleurs et de techniques. J'aime apporter une touche unique à mes toiles, mais aussi énormément de peps par des couleurs éclatantes. «

Mijn CBRA-universum is kleurrijk, héél kleurrijk!

Volledig autodidact maak ik acrylschilderijen, grafisch en/of abstract, altijd met oog voor esthetiek door het combineren van kleuren en technieken.

Ik hou ervan een unieke toets en vooral veel pit te geven aan mijn doeken via levendige kleuren.

Vincent Nicholls

Originaire de Bruxelles, je suis un photographe passionné de noir et blanc. Autodidacte, j'aime expérimenter et surtout capturer des images spontanées. Je souhaite représenter les gens ordinaires et les situations du quotidien d'une manière particulière. J'aime photographier le monde et ses contrastes. Je capture la vie urbaine à Bruxelles, ma ville natale, à travers mon objectif, mais aussi dans des villes du monde entier.

Afkomstig uit Brussel ben ik een gepassioneerd zwart-witfotograaf.

Als autodidact experimenteer ik graag en probeer ik spontane beelden vast te leggen.

Ik wil gewone mensen en alledaagse situaties op een bijzondere manier tonen.

Ik fotografeer de stedelijke wereld van mijn geboortestad Brussel, maar ook van steden over de hele wereld.







Parcours d'Artistes

Kunst in de Vogelzang - Open Studio Day

Quartier du Chant d'Oiseau

23 et 24 juin 2018 de 14h00 à 18h00

6^{ème}
édition



www.parcoursdartisteschantdoiseau.be



Parcours d'Artistes

Vogelzang kunstroute - Open Studio Day

Quartier du Chant d'Oiseau

Dès le 18 juin 2021 : Ouverture des visites virtuelles

Les 26 et 27 juin : Visioconférences avec les artistes

7^{ème}
édition
100%
digital



www.parcoursdartisteschantdoiseau.be



Parcours d'Artistes

Vogelzang kunstroute - Open Studio Day

Quartier du Chant d'Oiseau

1^{er} et 2 juillet 2023 de 14h00 à 18h00

8^{ème}
édition



www.parcoursdartisteschantdoiseau.be



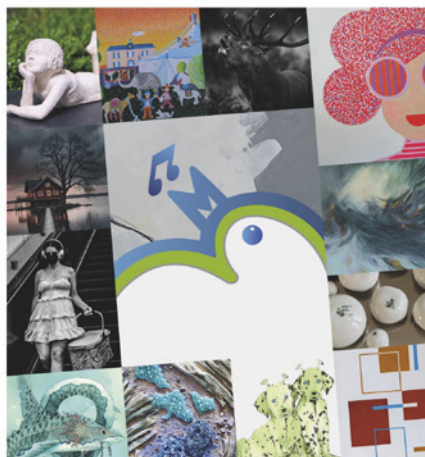
Parcours d'Artistes

Vogelzang kunstroute - Open Studio Day

Quartier du Chant d'Oiseau

28 et 29 juin 2025 de 14h00 à 18h00

9^{ème}
édition

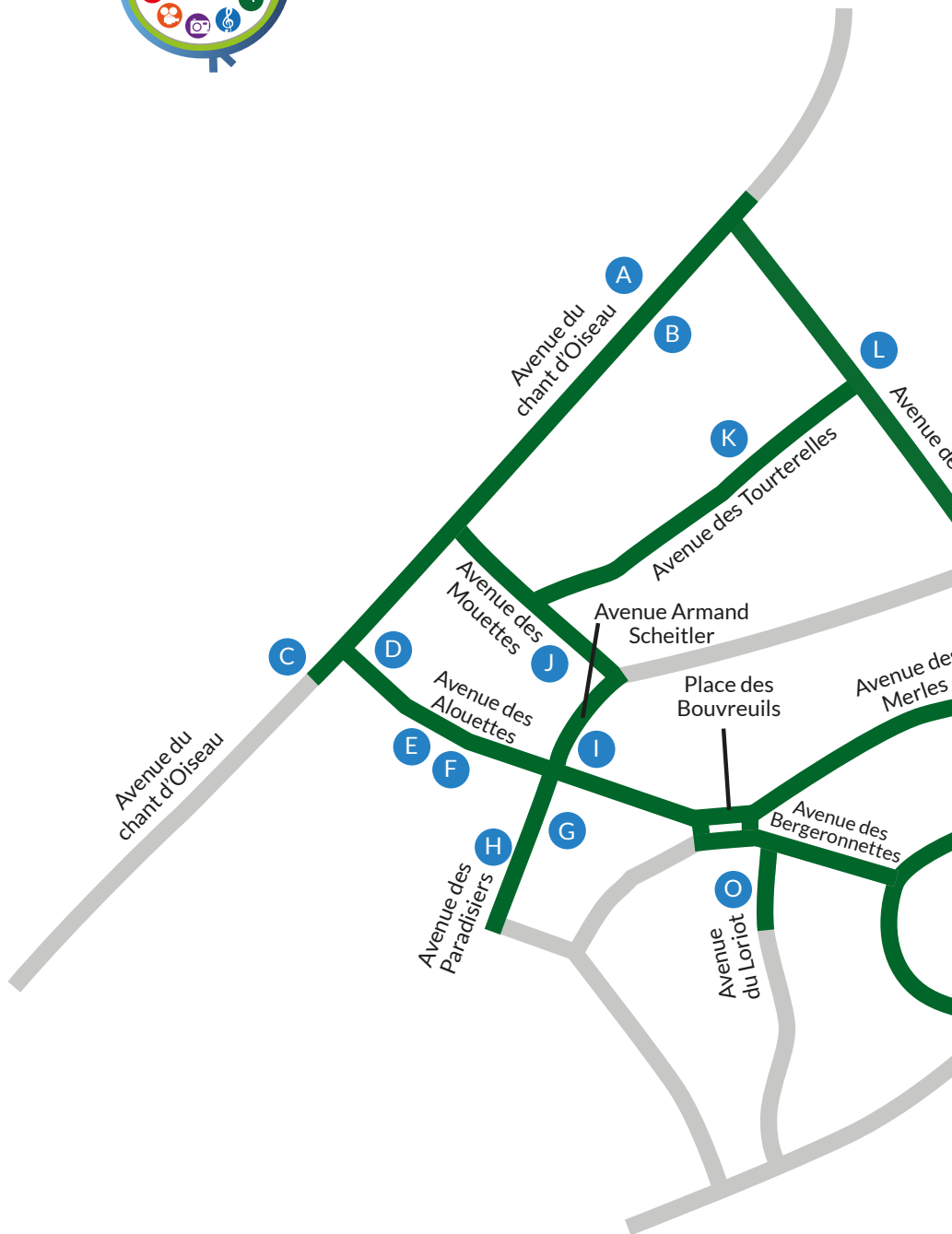


www.parcoursdartisteschantdoiseau.be



Parcours d'Artistes

Vogelzang kunstroute - Open Studio Day





-
- The map shows a green road network. A road labeled 'Avenue des Chardonnerets' runs diagonally from the bottom left towards the top right. Another road, 'Avenue des Traquets', branches off to the right from 'Avenue des Chardonnerets'. A third road, 'Avenue de l'Aigle', branches off to the top left from 'Avenue des Chardonnerets'. Three blue circular icons are placed on the map: 'N' (bus stop) is on 'Avenue des Chardonnerets' near the bottom left; 'M' (metro station) is on 'Avenue des Chardonnerets' further up; and 'P' (parking lot) is on 'Avenue des Traquets' near the bottom right. The text 'Avenue des Chardonnerets' and 'Avenue des Traquets' is written in black along their respective roads. The text 'Avenue de l'Aigle' is partially visible at the top left. The letter 'S' is also visible on the left edge of the map.

Si vous souhaitez rejoindre l'équipe du Parcours d'Artistes du Chant d'Oiseau
en tant qu'organisateur, accueillant ou artiste, n'hésitez pas !

Envoyez un message à 1150paco@gmail.com

*Als je het team van Parcours d'Artistes du Chant d'Oiseau wilt versterken als organisator,
gastheer of artiest, aarzel dan niet!*

Stuur een bericht naar 1150paco@gmail.com



www.parcoursdartisteschantdoiseau.be